

BAIN-MARIE KICHEN LINE



You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



READ MANUAL

Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



INDOOR

For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



FOOD CONTACT



CE

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- Необходимо систематически проверять состояние штепсельной вилки и кабеля на предмет возможных повреждений. В случае обнаружения таковых нужно обращаться в службу сертифицированного сервиса для устранения повреждений.
- Нельзя пользоваться оборудованием, которое упало, или было повреждено иным способом. В таком случае оборудование следует осмотреть и обратиться в службу сертифицированного сервиса для устранения возможных повреждений.
- Нельзя проводить ремонт оборудования самостоятельно. Это может привести к угрозе здоровью и жизни обслуживающего персонала!
- Следует удостовериться в том, что провод не касается острых и горячих предметов и, кроме того, следует оберегать его от открытого огня. Если нужно вытащить штепсельную вилку из розетки, нужно тянуть за вилку, а не за провод.
- Нужно сделать все возможное, чтобы нельзя было даже случайно вытащить вилку из розетки, зацепиться за неправильно расположенный провод или удлинитель, споткнуться и упасть.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Необходимо следить за работой оборудования.
- Дети не понимают, что неправильное использование электрооборудования опасно. Нельзя допускать, чтобы дети пользовались электрооборудованием без присмотра взрослых.
- Перед каждой чистой обработкой оборудования, или отключением на продолжительное время, штепсельную вилку следует вытащить из розетки.
- **Предупреждение!** Если вилка остается в розетке – это означает, что оборудование остается под напряжением.
- Перед тем, как вытащить вилку из розетки, оборудование следует выключить.
- Нельзя тащить оборудование за провод электропитания.
- Нельзя использовать никаких нештатных, не поставленных вместе с оборудованием устройств.
- Агрегат нужно подключать к электросети, которой параметры – напряжение и частота – соответствуют параметрам, указанным на щитке агрегата.
- Оборудование нельзя перегружать.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- Электропроводка должна соответствовать требованиям общегосударственных и местных норм.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.

Конкретные правила техники безопасности

После использования, выньте вилку из розетки и переключите выключатель в положение „0”.

Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что прибор не поврежден. В случае каких-либо повреждений немедленно обратитесь к своему поставщику и НЕ пользуйтесь устройством.
- Снимите всю упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Очистите устройство с помощью теплой воды и мягкой тряпки.
- Если не указано иначе, установите устройство на плоском и стабильном основании.
- Следует предусмотреть достаточное пространство вокруг устройства для обеспечения вентиляции.
- Установите устройство так, чтобы всегда иметь хороший доступ к вилке.
- Только для устройства Vain marie со сливным краном: закрыть сливной кран.
- Наполнить бак водой до находящейся внутри отметки “MAX”.
- Включить зеленый переключатель Ein-Aus. На переключателе Ein-Aus загорится зеленая лампочка.
- Ручкой регулятора установить необходимую температуру (диапазон до макс.85 °С.) Установленная температура является только показателем. Температура воды может отличаться от установленной температуры.

После использования / слив воды

- После использования выключите устройство, вынимая вилку из розетки.
- Удалите вставленные вещи.
- Охладите воду.
- Слейте воду из устройства.
- Только для Vain marie со сливным краном: Подставьте контейнер под сливную трубу.
- Откройте сливной кран. Вода вытечет из устройства.
- После опорожнения воды из контейнера, закройте сливной кран.

Важно: Обеспечить, чтобы уровень воды никогда не был ниже “MIN”! Перед каждым использованием контролируйте уровень воды.

Очистка и обслуживание

- Перед очисткой всегда выключайте устройство из сети.
- Внимание: Никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость!
- Вымойте снаружи с помощью влажной тряпки (используйте раствор воды и мягкое моющее средство).
- Никогда не пользуйтесь едкими моющими средствами или абразивными материалами. Не пользуйтесь острыми предметами. Не используйте бензин или растворители. Протирайте устройство влажной тряпкой и жидкостью для мытья посуды. Не используйте абразивные материалы.
- Очистите вентиляционные отверстия с помощью пылесоса.
- При интенсивном использовании устройства, регулярно удаляйте накипь, осаждающуюся на дне контейнера для воды. Используйте для этого уксус или соответствующее средство для удаления накипи.
- Если возможно, не допускайте контакта электрических частей с водой.
- Только для Vain marie со сливным краном: При сливе грязной воды не закрывайте кран и промойте устройство чистой водой.



Устройства

Повреждение	Симптомы	Причины	Возмож. устранения
Устройство не работает	Освещение выключателя не светится и не горит зеленая лампочка	Нет напряжения в сети	Проверить электропроводку
Устройство не работает	Не горит зеленая лампочка	Сработал защитный предохранитель	Повторный запуск предохранителя [1]
Устройство не достигает установленной температуры	Не гаснет зеленая лампочка	Поврежден термостат	Заменить термостат
		Повреждена горелка	Заменить горелку

1) Повторный запуск предохранителя

- Вынуть штепсельную вилку из розетки электропитания.
- Оставить бенмари до остывания.
- После остывания снова воткнуть штепсельную вилку в розетку электропитания и включить устройство кнопкой выключателя.
- Оно снова готово к работе.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.